

Česká republika - Kancelář finančního arbitra

se sídlem Legerova 1581/69, 110 00 Praha 1

IČO: 72546522

DIČ: CZ72546522

Bankovní spojení: výdajový účet: 3520001/0710

příjmový účet: 19-3520001/0710

zastoupená Mgr. Monikou Nedelkovou, finančním arbitrem

dále **zákazník** a

Společnost **GLOSSA, s.r.o.**

se sídlem Jindřišská 11, 110 00 Praha 1

IČO: 26172062

DIČ: CZ26172062

Bankovní spojení: 19-3087480257/0100

zápis v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 76732

zastoupená Davidem Dvorským, jednatelem



dále **poskyvatel**

uzavírají tímto následující

## SMLOUVU O ZAJIŠTĚNÍ VÝUKY CIZÍCH JAZYKŮ

Číslo smlouvy: 23/000/0009


### 1. PŘEDMĚT SMLOUVY:

- Poskyvatel se zavazuje pořádat pro zákazníka a jím určené subjekty na základě této smlouvy jazykové kurzy, a to kurzy jazyka anglického, německého a španělského.
- Kurzy budou realizovány podle zadání zákazníka. Místem výuky pro prezenční výuku je sídlo zákazníka, případně jiná místa dle dohody. Kurzy mohou probíhat i online s využitím videokonferenčních aplikací.
- Kurzy budou zahájeny nejpozději do tří týdnů od konečné specifikace počtu posluchačů a realizace vstupního jazykového auditu.

### 2. CENA POSKYTNUTÝCH SLUŽEB:

- Smluvní strany se dohodly na ceně jedné vyučovací hodiny **405,- Kč**. Vyučovací hodinou se rozumí úsek výuky o rozsahu 45 minut. Cena při online výuce je **396,- Kč** za vyučovací hodinu. Cena nezávisí na vyučovaném jazyce, typu kurzu a velikosti výukové skupiny.
- Cena zahrnuje vstupní testování, výuku, dopravu lektora, administraci kurzů, vedení dokumentace, on-line služby manažerům vzdělávání, hodnocení jazykových kompetencí posluchačů kurzů a odbornou supervizi výuky.
- Cena nezahrnuje daň z přidané hodnoty. Dle § 57 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, jsou služby poskytovatele považovány za výchovu a vzdělávání osvobozené od daně z přidané hodnoty. V případě legislativních změn bude k ceně připočítána daň z přidané hodnoty v zákonné výši.
- Platba za služby se uskutečňuje zpětně dle faktur se splatností 21 dní vystavovaných poskytovatelem pravidelně po ukončení zúčtovacího období. Zúčtovací období je měsíční. Dnem splatnosti se rozumí datum připsání částky na účet poskytovatele. Za každý započatý den prodlení účtuje poskyvatel smluvní pokutu ve výši 0,1 % dlužné částky. Faktury vč. příloh budou zaslány elektronickou poštou na e-mailovou adresu zákazníka [arbitr@finarbitr.cz](mailto:arbitr@finarbitr.cz) jako přílohy ve formátu pdf, které mají platnost tištěného vyhotovení. Přílohou faktury musí být přehled jak výuky naplánované podle schváleného časového rozvrhu jednotlivých lekcí, tak současně přehled skutečně provedené výuky s celkovým vyčíslením počtu uskutečněných lekcí za daný kalendářní měsíc.

### 3. REALIZACE SLUŽEB:

- Poskyvatel zajistí dokumentaci realizované výuky tak, aby bylo možné spolehlivě doložit její rozsah a charakteristiku. Poskyvatel zajistí zákazníkovi přístup k této dokumentaci v elektronické podobě pomocí heslovaného přístupu k on-line službám manažerům vzdělávání na webových stránkách poskytovatele. Na požádání poskyvatel dá k dispozici zákazníkovi kopie zdrojových dokladů k elektronickému zpracování dokumentace, a to po dobu 12 měsíců od realizované služby.
- Poskyvatel zajistí hodnocení dosažených jazykových dovedností posluchačů dle Evropského referenčního rámce pro cizí jazyky s vystavením hodnotících certifikátů.
- Zákazník umožní poskytovatelem pověřeným osobám bez předběžného vyrozumění vyučujících lektorů účast na výuce ke kontrolním účelům.
- Kontaktní osobou, která je ze strany zákazníka odpovědná za průběh kurzů a komunikaci s poskytovatelem, je: 
- Bude-li zákazník kdykoli v průběhu kurzu požadovat výměnu vyučujícího lektora, poskyvatel tuto výměnu v co nejkratším termínu v závislosti na aktuálních možnostech zajistí. Zároveň si poskyvatel vyhrazuje právo ve výjimečné situaci vyměnit lektora i v průběhu kurzu bez vyzvání zákazníka.
- Změny podmínek realizace služeb mohou být provedeny pouze písemnou dohodou obou smluvních stran.

#### **4. DALŠÍ PODMÍNKY:**

- a) V případě neuskutečnění kurzu či jeho části z důvodu na straně poskytovatele získává zákazník nárok na vyhovující náhradní výuku.
- b) Zákazník může jednotlivé lekce kurzu na vlastní žádost předem odvolat. Oznámí-li odvolání lekce zákazník poskytovateli nejpozději 24 hodin předem, příslušná lekce se nekoná a nebude účtována. Lekce odvolaná později než 24 hodin před zahájením bude považována za proběhlou. Do lhůty na odvolání lekce se započítávají pouze pracovní dny.
- c) Zákazník má právo kurz během stanovené záruční lhůty zrušit. Výuka realizovaná během záruční lhůty nebude při uplatnění záruky zákazníkovi účtována.
- d) Požádá-li zákazník v rámci záruční lhůty o výměnu lektora, nebude zákazníkovi výuka realizovaná v rámci záruční lhůty účtována a po přidělení nového lektora počíná záruční lhůta běžet znovu.
- e) Dojde-li k výměně lektora v průběhu kurzu dle článku 3/e této smlouvy, je zákazníkovi poskytnuta znovu záruční lhůta s možností výměny lektora dle článku 4/d.
- f) Záruční lhůta je definována u každého jednotlivého kurzu zvlášť časovým úsekem od zahájení do konce dne, v němž proběhne čtvrtá vyučovací hodina kurzu.
- g) Poskytovatel se zavazuje přijmout veškerá opatření k tomu, aby minimalizoval nevyžádané výměny lektorů dle článku 3/e smlouvy. Pokud dojde v průběhu školního roku k nevyžádané výměně lektora v každém jednotlivém kurzu více než 1x, za každou následující nevyžádanou výměnu lektora se poskytovatel zavazuje odškodnit zákazníka náhradním plněním v hodnotě 405 Kč. Za výměnu lektora se nepovažuje přechodné suplování náhradním lektorem po dobu nepřítomnosti stálého lektora.
- h) Poskytovatel se zavazuje přijmout veškerá opatření k tomu, aby minimalizoval výskyt neshod v průběhu realizace zakázky. V rámci vypořádání neshod s příčinou na straně poskytovatele se poskytovatel zavazuje odškodnit zákazníka náhradním plněním v hodnotě 405 Kč za každou neshodu.
- i) Poskytovatel má právo upravit cenu vyučovací hodiny o nárůst ukazatele průměrného ročního indexu spotřebitelských cen za uplynulý kalendářní rok proti průměru roku předchozího dle dat vyhlášených Českým statistickým úřadem, a to s účinností vždy od měsíce září roku následujícího po vyhlášení příslušného indexu, nejdříve však od 1. 9. 2025.

#### **5. DOBA PLATNOSTI SMLOUVY:**

- a) Tato smlouva je uzavírána na dobu určitou, a to do 31. 12. 2024.
- b) Smluvní strany mohou smlouvu vypovědět pouze písemně s dvouměsíční výpovědní lhůtou.
- c) Výpověď vstupuje v účinnost počátkem měsíce následujícího po doručení vyrozumění o výpovědi příslušné smluvní straně.

#### **6. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ:**

- a) V rámci plnění smluvního vztahu mezi poskytovatelem a zákazníkem dochází ke zpracování osobních údajů zaměstnanců a členů statutárních orgánů zákazníka. Těmito osobními údaji jsou zejména jméno, příjmení, telefonní číslo a adresa elektronické pošty.
- b) Zákazník je správcem osobních údajů a poskytovatel je zpracovatelem osobních údajů.
- c) Poskytovatel prohlašuje, že při zpracování osobních údajů postupuje v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů (GDPR). Principy zpracování osobních údajů poskytovatelem vychází ze Zásad ochrany osobních údajů přijatých poskytovatelem, které jsou veřejně přístupné na webových stránkách poskytovatele, jakož i z dalších interních směrnic poskytovatele.
- d) Poskytovatel je oprávněn zapojit do zpracování osobních údajů dalšího zpracovatele. Předmětné zpracování osobních údajů dalším zpracovatelem je poskytovatel povinen řádně smluvně zajistit.

#### **7. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ:**

- a) Zákazník souhlasí s uvedením svého obchodního jména a kontaktních údajů v informačních materiálech poskytovatele za účelem podání referencí.
- b) Zástupci obou smluvních stran tímto prohlašují, že mají oprávnění podepsat tuto smlouvu, znají její obsah a zavazují se jím řídit.
- c) Strany souhlasí, že tato smlouva bude uveřejněna v celém rozsahu podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, přičemž tuto povinnost splní objednatel.
- d) Smlouva vstupuje v platnost okamžikem podpisu a nabývá účinnosti okamžikem zveřejnění v registru smluv.

V Praze, dne

**Mgr. Monika Nedelková**  
Digitálně podepsal  
Mgr. Monika Nedelková  
Datum: 2023.09.27  
10:40:05 +02'00'

Zákazník

V Praze, dne

**MUDr. David Dvorský**  
Digitálně podepsal MUDr.  
David Dvorský  
Datum:  
2023.09.26  
13:56:19 +02'00'

David Dvorský

Jednatel

Glossa Language Services, s.r.o.